



Sodar Rehras Sahib

Safar ku wajahan ruuxa

Somali Translation

Tusmada

1.	Sodar Rehras Sahib -----	1
2.	Ardas-Salaadda -----	15
3.	Jidka Ruuxa-----	19
4.	Falsafada Socdaalka-----	21
5.	Doorka Haweenka -----	23
6.	Muhiimadda Turban-----	27
7.	Nuxurka khushuuca ee safarkaaga-----	29



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher
© Sikhbookclub.com
Chino, Ca 91710

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Sidaas daraaddeed ~ albaabkaas, Raag Aasaa. Guru koowaad:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Mid ka mid ah Ilaah weligiis ah, oo lagu ogaaday nimcada Guru runta ah:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

Ilaahow, siduu u weyn yahay hoygaagu iyo sida cajiibka ah albaabkaas, meesha aad ka daryeelayso abuurkaaga oo dhan.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Abuuritaankan cajiibka ah ee Adiga, muusikiistayaal aan tiro lahayn oo ciyaaraya qalabka muusikada ee aan la tirin karin, iyagoo soo saaraya tiro aan la koobi karin oo heeso

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Fannaaniin aan tiro lahayn ayaa heesaya tallaabooyin muusig oo badan oo ay weheliyaan asxaabtooda

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Dabaysha, biyaha iyo dabka jidkooda ayaa adiga kuu heesaya; xataa Dharamraj, oo ah xaakinka camalkeenna, wuxuu ku gabyayaa amaantaada albaabkaaga.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra iyo Gupta (malaa'igaha), kuwaas oo qora xisaabta camalka dadka iyo diiwaanka dharamraj xukumaa, sidoo kale waxay ku heesayaan ammaan.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Ilaaha Shiva, Brahma iyo ilaahyada aad adigu qurxisay, ayaa iyaguna heesaya amaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Ilaaha Indra oo carshigiisa ku fadhiya malaa'igo kale oo badan oo taagan albaabkaaga ayaa ku heesaya ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Ragga quduuska ah ee aan la tirin karin ayaa kugu ammaanaya feker qoto dheer, quduusiinta aan la tirin karin ayaa kugu bogaadinaya markay fikradahaaga ku dhex

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Ilaahow, ragga edbinta, samafalka, qanacsanaanta, iyo dagaalyahannada geesiyaasha ah dhammaantood waxay ku heesayaan ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Pandits-ka iyo xikmadaha waaweyn ee akhrinayay Vedas ilaa da'da ayaa heesaya ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Gabdhaha quruxda badan ee quruxda badan ee jannada ku jira, dhulka iyo gobollada hoostiisa ayaa ku heesaya ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Dahabka qaaliga ah ee aad abuurtay, oo ay weheliyaan lixdan iyo siddeed meelood oo xajka ah ayaa ku heesaya ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Dagaalyahannada geesiyaasha ah iyo kuwa xoogga badan iyo xayawaanka ka kala yimid afarta ilood ee nolosha ayaa ku heesaya ammaantaada.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Dhammaan qaaradaha, galaxyada iyo nidaamyada qorraxda ee caalamka oo dhan oo aad abuurtay oo aad taageerto, ayaa kaa heesaya adiga.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Kaliya kuwa ku heesa ammaantaada kuwa adiga kaa farxiya oo runtii u huray oo jacaylkaaga la jacaylkaaga.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Kuwo kale oo badan ayaa heesaya weynaantaada, oo aan maskaxdayda ku soo dhicin; sidee ayuu Nanak uga fikiri karaa dhammaan kuwa ammaantaada ku gabyaya?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Kaliya Ilaah ayaa weligiis jira, Master-Ilaah iyo ammaantiisu waa weligeed.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Ilaaha abuuray adduunkan, hadda waa joogaa, sidoo kale mustaqbalka wuu jiri doonaa; isagu ma dhalan mana dhiman doono.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Ilaaha abuuray Maya, midabbo badan, noocyo iyo noocyo.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Wuxuu abuura ka dibna wuxuu daryeelaa abuurkiisa sida uu doonayo.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Wuxuu sameeyaa wax kasta oo isaga ka farxiya oo ninna amar uma soo saari karo isaga.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

Hadda, Ilaah waa boqorada boqorada iyo in ay ku noolaadaan sida uu doonistiisa waa u wanaagsan ee dhammaan.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Guru First:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Ilaahow, markaad maqasho dadka kale qof kastaa wuxuu leeyahay waad weyn tahay.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Laakiin sida aad u weyn tahay runtii, qofku wuxuu dhihi karaa oo keliya ka dib markaad aragto.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Abuuridaada lama qiyaasi karo ama si buuxda looma sharixi karo.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Kuwa isku dayaya inay sharaxaan, lumiyeen aqoonsigooda oo ay kugu biireen adiga.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

O' Master weyn, Waxaad tahay weyn deeqsi iyo badweynta wanaagga.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Qofna ma oga weynaanta ballaarintaada. ||1|| Hakad ||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Si loo qiyaaso weynaantaada, qaar badan ayaa kugu fikiray iyagoo la mid ah kuwa kale oo badan,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

iyo qaar badan (falsafada) waxay isku dayeen inay qiyaasaan qiimahaaga iyadoo la kaashanayo kuwa kale oo badan.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Kuwa bartay, khabiirada fikirka, kuwa caqliga leh iyo odayaashooda, dhammaantood waxay isku dayeen inay sharraxaan weynaantaada,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

laakiin ma sharxi kari waayeen xitaa iota ah ee weynaantaada.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Dhammaan falalka samafalka, dhammaan austerities, dhammaan wanaagga,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

iyo weynaanta siddhas oo dhan oo leh awoodo mucjiso ah,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Nimcadaada la'aanteed, ninna ma gaari karo mid ka mid ah awoodahaas.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Waxay ku gaadhaan awoodahaas nimcadaada oo keliya, ninna ma joojin karo.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Ilaahow sidee qof aan ciirsi lahayn u tilmaami karaa wanaaggaaga?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Khasnadiinna waxaa ka buuxa wanaaggaaga.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Kii aad ku ducaysaan wanaaggaas, qofna ma laha awood uu ku hor istaago waddadiisa.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

Halkii, Ilaah qudhiisu waa embellisher ee mid ka mid ah in nasiib.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Guru First:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Markii aan ku dhawaaqo Magaciisa, waxaan dareemayaa nolol xagga ruuxa ah laakiin haddii aan isaga illoobo, waxaan dareemayaa dhimasho xagga ruuxa ah.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(In kasta oo taas la ogyahay), in la sheego Magaciisa wuxuu umuuqdaa mid aad u adag.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Marka qofku dareemo rabitaan xoog leh inuu ku xasuusto isaga oo cibaado leh,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

markaa adoo ku qancinaya rabitaankaas, silica qofka oo dhan wuu dhammaanayaa.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

O' hooyaday, sababta waa in mid ka mid ah ka tago in Ilaah?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Waa kuma sayidkii runta ahaa oo ammaantiisu weligeed tahay.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Isku dayga inaad sharaxdo xitaa iota ee weynaanta Ilaaha weligiis ah,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

dadku way daaleen, laakiin ma aysan awoodin inay sharaxaan.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

Xitaa haddii qof kastaa isu yimaado oo uu ka hadlo weynaantiisa.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Isagu ma noqon doono mid ka weyn ama wax ka yar. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Ilaah ma dhinto; ma jirto sabab loo baroorto.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Waxa uu sii wadaa in la siiyo, iyo deeqdiisa marnaba ordi gaaban.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Fadliga weyn waa in uusan jirin wax kale oo isaga la mid ah.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Weligeed ma jirin, weligeedna ma jiri doono (qof la mid ah). [3]

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(Ilaahay), hadiyado aad u weyn yihiin sida aad tahay.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

Eebe adaa abuuray habeen iyo maalinba.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Kuwa halmaamay Master-Eebe waa kuwo murugo badan oo quudhsan.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, qof aan Nacaam lahayn (Xuska Ilaahay) waa fidin xun.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, Guru afaraad:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O' cibaadada Ilaah, Guru runta ah, O True Primal Being, Waxaan kuu soo bandhigayaa baryadayda, My Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

Runtii Guru, Anigu waxaan ahay kuwa is-hoosaysiia oo kale dixirigoodu hooseeyo, waxaan u imid inaan magan galo, fadlan u naxariiso oo igu iftiimi Nacaam. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O' saaxiibkay, Guru rabaani ah, i iftiimin la Magaca Ilaah.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Naam wuxuu ku helay waxbarista Guru waxay sii ahaan kartaa neefta noloshayda iyo heesaha ammaanta Ilaah waxay noqon kartaa jidka noloshayda. ||1|| Hakad ||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Aad bay nasiib u leeyihiin kuwa cibaadada Ilaah oo had iyo jeer u hamuun qaba inay ka fikiraa magaca Ilaah.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Marka la ogaado magaca Ilaah, waxay u heellan yihiin rabitaankooda adduunyo waa la dheregsan yahay oo ay ku biiraan shirkada dadka quduuska ah, wanaagga rabbaaniga ah ayaa ka muuqda iyaga. ||2||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Kuwa, kuwaas oo aan helin elixir Magaca Ilaah, waa nasiib darro waxayna ku sii nagaadaan ruux ahaan dhintay.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Kuwa aan iman hoyga iyo shirkii Guru runta ah, waa la habaaray noloshooda, inkaarna waa la habaaray rajadooda nolosha. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Kuwa cibaadada leh ee Ilaah, kuwaas oo gaadhay shirkadda Guru runta ah, waxay leeyihiin aayahaas horay loo sii qorsheeyay.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, waxaa barakaysan shirkii quduuska ahaa, halkaas oo qofku ku gaaro elixir magaca Ilaah oo maskaxdiisa lagu iftiimiyo Naam. |4||1||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, Shanaad Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Maskaxdaada, maxaad uga walwalaysaa dadaallada loogu jiro quudinta, kaas oo Ilaah horay u daryeelayo?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Xitaa dhagaxyo cidla ah iyo dhagaxyo cidla ah, wuxuu abuuray noolaha, wuxuuna horay u dhigay nafaqadooda halkaas.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

Ilaahayow qaaliga ah, ku alla kii ku biira shirka dadka quduuska ah wuxuu awoodaa inuu ka gudbo badweynta adduunka ee xun.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nimcada Guru, wuxuu gaadhay gobolka ugu sareeya ee ruuxiga ah wuxuuna dib u helaa tamar cusub oo ruuxi ah, sida geed qallalan oo mar kale cagaar noqda. ||1|| hakad |||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

O' maskaxdayda, hooyada, aabaha, asxaabta, carruurta, iyo xaaska, ninna ma aha taageerada aad ku tiirsanaan karto.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

O' maankayga, Ilaah wuxuu siiyaa Risqiga qof kasta iyo qof kasta, maxaad ka cabsan waxa ku saabsan? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੇਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Flamingos waxay duulaan boqolaal mayl iyagoo ka tagaya dhalinyaradooda.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

li sheeg, yaa quudiya iyo yaa baraya inay naftooda quudiyaan? Flamingo kaliya ayaa xasuusta iyaga (oo dib ugu duusho si ay u quudiso).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Dhammaan khasnadaha iyo siddeed iyo tobanka awoodood ee mucjisada ah ee Siddhas waxay ku jiraan gacanta Ilaah sida haddii kuwani ay ku jiraan calaacasha gacantiisa.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, waa inaan had iyo jeer nafteena u hurnaa Macallinka cajiibka ah oo aan dhahno: Ilaahow, abuuritaankaagu dhammaado ma jiro. |4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੈ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Guru afaraad, Sidaas Purakh:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Mid ka mid ah Ilaah weligiis ah, oo lagu ogaaday nimcada Guru runta ah:

ਸੈ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

In dhammaan Ilaahay oo dhan uu yahay mid aan nadiif ahayn (oo ka xor ah saameynta lifaaqyada adduunyada), waa mid aan la fahmi karin, aan la heli karin oo aan xad lahayn.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' Abuuraha weligiis ah, qof kastaa wuxuu kugu xasuustaa kalgacal kalgacal.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

Ilaahow, waxa nool oo dhan adigaa iska leh adiguna waxaad tahay kuwa wax ka tara.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Quduusiinta qaaliga ah, had iyo jeer si kalgacal leh u xusuusnow Ilaah, baabb'iyaha murugada oo dhan.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O' Nasiib darro, Ilaah qudhiisu waa sayidkii iyo naftiisa addoonkii; (isaga la'aantiis) waa maxay jiritaanka noolaha saboolka ahi yeelan karaan?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

Ilaahow, Adigu waad ku fidsan tahay quluubta oo dhan adiguna keligaa baad joogtaa meel kasta.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Qaarkood waa bixiyeyaal, qaarna waa kuwa tuugsanaya, waxaas oo dhami waa ciyaartaada cajiibka ah!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Adigu waxaad tahay Bixiye, adiguna waxaad tahay Raaxo, Adiga ka sokow anigu ma garanayo cid adiga la mid ah.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Adigu waxaad tahay Ilaaha Sare, aan xad lahayn oo aan dhammaad lahayn; waa maxay wanaaggaaga aan ka hadli karo oo aan ku tilmaami karo?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Ilaahow, Nanak wuxuu u heellan yahay kuwa ku xusuusta oo si kalgacal leh kuugu fikiraya.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ilaahow, kuwa had iyo jeer kugu xusuusta jacayl iyo cibaado, nabad ku noolow.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Kuwii si jacayl leh u xasuustay Ilaah waxay ka xoroobeen silsiladaha maadiga iyo cabsida dhimashada.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Kuwa had iyo jeer ku xasuustaa Ilaaha aan cabsi lahayn cibaadada, wuxuu baabi'iyaa cabsida oo dhan.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Kuwa had iyo jeer ku xasuusta Ilaah cibaado jecel, ugu dambeyntii ku milmaan isaga.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Runtii barakaysan oo nasiib leh waa kuwa Ilaah ku xusuustay cibaado jacayl; Nanak ayaa u heellan iyaga.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ilaahow, khasnadaha aan dhammaadka lahayn ee cibaadadaada cibaadada ayaa buux dhaafiyay.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Ilaahow, xad-dhaaf ayaa ah kuwa cibaadadaada ah oo kugu ammaanaya siyaabo aad u tiro badan.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O' Ilaah! Dad aan tiro lahayn ayaa sameeya cibaadada, akhriya Magacaaga oo ku dhaqma cibaadada.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Cibaadadaada aan la tirin karin waxay akhriyaan Smritis iyo Shastras kala duwan (buugaag diimeed) waxayna qabtaan lixda nooc ee cibaadooyinka iyo xafladaha diinta.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Rabbiyow, waxaa barakaysan kuwa cibaadada leh oo Ilaahay ka farxiya.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Ilaahow, Adigu waxaad tahay qofka ugu sarreeya ee ugu horreeya, dhammaantood, abuuraha aan xad lahayn ee caalamka; ninna uma weyna sidaada oo kale.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੇਈ ॥

Da'da ka dib da'da Waxaad tahay isku mid, weligaa iyo weligaa Adiga naftaada waa isku mid abuuraha weligiis ah.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

O' Ilaah! wax alla wixii kaa farxiya ayaa kuu yimaada oo kaligaa dhacaya taas oo aad adigu sameyso.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਹੋਈ ॥

O' Ilaah! Adiga naftaada ayaa abuuray Caalamka oo dhan, oo sidaas samaysay, adigu waa kan baabi'iya.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

Cibaadada Nanak wuxuu ku heesaa ammaanta Abuuraha qaaliga ah, oo ah kan wax walba yaqaan.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, Guru afaraad:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

Ilaahow, Adigu waxaad tahay Abuuraha weligiis ah iyo Sayidkayga.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kaliya wixii kaa farxiya ayaa dhacaya, oo waxaan helayaa waxaad i siiso.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Ilaahow, caalamka oo dhan waa abuurkaaga, qof walbana wuu kugu fikiraa (qof walbaa amarkaaga ayuu ku hoos nool yahay).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Ruuxaad u Naxariisataan wuxuu ogaadaa Nacaam Qaali ah.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Kuwa raacsan Guru wuxuu ogaaday Ilaah iyo qofkii is-doonayay inuu lumiyay fursad uu ku ogaado isaga.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

Ilaahow, Adiga naftaada ayaa ka soocaya naftaada waxaadna naftaada ku midowdaa qaar adiga kula jira sida ay camalkoodu yihiin.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

Ilaahow, Waxaad tahay webiga nolosha iyo xayawaan oo dhan waa hirarka kaliya ee webiga in.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Ilaahow adiga ka sokow ma jiro qof kula mid ah.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Dhammaan noolaha waa qayb ka mid ah ciyaartaada cajiibka ah,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

Ruuxii loo Qoondeeyey in la kala tago waa kaa sooci, kuwa kalena waxay ku midoobeen sidaad doonto.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

Ilaahayow kan aad u waxyoonaaysaan inuu wax fahmo, isagu keligiis wuu fahmaa jidka nololeed ee suuban.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Wuxuuna had iyo jeer ku heesaa ammaantaada wuxuuna u sharxaa wanaaggaaga dadka kale.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Kii Ilaah ku xasuustay cibaado jecel, wuxuu helay nabad gudaha ah.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Oo wuxuu ku dhex milmaa magacaaga xaalad xagga ruuxa ah.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

Ilaah! Adiga laftaadu waa Abuuraha wax walbana waxay ku dhacaan samayntaada.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Adiga ka sokow, ma jiro qof adiga oo kale ah.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Waxaad abuureysaa caalamka oo dhan, waad ilaalisaa oo aad ka warqabtaa baahiyaha qof walba.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O'Nanak, mid ka mid ah kuwa raaca waxbarista Guru ee, Ilaah muujiyaa isaga gudahood.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Guru First:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Waxaannu ku deggannahay adduunyo la mid ah barkad daran, halkaas oo Eebe ku riday Naar hawadooda adduun Biyo ka sokow.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

oo ku dhegan dhoobada weyn ee damacyada adduunyo, dadku ma dhaqaaqi karaan (xagga koritaanka ruuxiga ah) waxaan arkaa dad badan oo la maanshaynayo.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

Maskaxdayda nacasnimada ah, Ilaah ma xusuusan doontid.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Markaad Ilaah illowdo, wanaaggaagu wuu engegayaa.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

Ilaahow, anigu ma ihi qof cibaado ah, ama naxariis badan, mana aha aqoonyahan; dhab ahaantii, noloshayda oo dhan waxaan ahaa nacas jaahilnimo saafi ah.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

O' Ilaahow iga dhawr hoyga kuwa aan ku illoobin, ayuu baryayaa Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, Shanaad Guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Waxaa lagugu barakeeyey jidh bini aadam oo qurux badan.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Tani waa fursaddaada kaliya ee aad kula midoobi karto Ilaah.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Camalka kale ee adduunyadu waxba idiinma tarayaan markaad ogaato Eebe.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Sidaa darteed, ku biir shirka quduuska ah oo si kalgacal leh u xusuuso Magaca Ilaah.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Samee dadaal kasta si aad uga gudubto adduunkan argagaxa leh ee badweynta xun,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

haddii kale noloshaadu waxay ku dhacaysaa si aan micno lahayn jacaylka Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Anigu kuma dhaqmin fikirka, toobadda, is-xakamaynta ama nolosha xaq ah.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Ilaah madax banaan, Waxaan xitaa ma bartay in ay raacaan waxbarista Guru ee.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak wuxuu leeyahay, xitaa ficilladaydu waa wax laga xumaado;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

laakiin waxaan u imid inaad magan, fadlan sharaftayda badbaadi.

ਅਰਦਾਸ

Ducada

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Ilaah waa mid. Guusha oo dhami waa Guruubka yaabka leh (Ilaah).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Seeftii la ixtiraami lahaa (Ilaah oo u eg kii wax dumiya xumaanfalayaasha) ha inoo gargaaro!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode of seefta la ixtiraamo uu akhriyo Guru tobnaad.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Marka hore xusuuso seeftii (Ilaah oo u eg qaabkii wax baabbi'iyaha xumaanfalayaasha); ka dibna xusuusnow Nanak (ku sii jir wax ku biirintiisa ruuxiga ah).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Ka dib xasuuso oo ka fiirso Guru Angad, Guru Amar Das iyo Guru Ram Das; Allow ina caawiyaan! (ku darso wax ku darkooda ruuxiga ah)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Xusuusnow oo ka fiirso Guru Arjan, Guru Hargobind iyo Guru Har Rai la ixtiraamo. (ku darso wax ku darkooda ruuxiga ah)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Xusuusnow oo ka fiirso Guru Har Krishan oo la ixtiraamo, adiga oo leh aragtida cidda, dhammaan xanuunku way baaba'ayaan. (ku sii jir wxtarkooda ruuxiga ah)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Xusuusnow Guru Tegh Bahadur ka dibna sagaal ilood oo hodantinimo ruuxi ah ayaa si degdeg ah ugu iman doona gurigaaga.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Allaw! si naxariis leh meel walba noogu kaalmee adigoo na tusaya jidka.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Xusuusnow Guru Gobind Singh ee Tobnaad ee la ixtiraamo (ku noolow wax ku biirintiisa ruuxiga ah). Allaw! si naxariis leh meel walba noogu kaalmee adigoo na tusaya jidka.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fakar oo ka fiirso iftiinka rabbaaniga ah ee Tobanka Boqor ee ku jira Guru Granth Sahib oo la ixtiraamo oo fikradahaaga u rog waxbarista rabbaaniga ah oo aad ku raaxaysato aragtida Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fikir ficillada shanta la jecel yahay, ee afarta wiil (Guru Gobind Singh); ee afartankii Shuhadada; oo ka mid ah Sikhs geesiyaasha ah ee go'aan aan la aqbali karin; oo ka mid ah kuwa cibaadaysanaya oo midabkii Naam; oo ka mid ah kuwii Naam ku milmay; kuwii Nacam xusuustay oo cuntadoodii la wadaagay; kuwa bilaabay jikooyin bilaash ah; oo ah kuwii seefahooda u qaadi jiray (xaq ilaalinta). kuwa ilduufay cilladaha kale; Dhammaan kuwa aan kor ku soo sheegnay waxay ahaayeen kuwo daahir ah oo si dhab ah u go'ay; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fakar oo xasuuso adeeggii gaarka ahaa ee ay bixiyeen nimankaas geesiyaasha ah ee Sikh iyo sidoo kale dumarka, kuwaas oo madaxooda huray laakiin aan dhiibin diintooda Sikh; oo xubin kasta oo jidhka ka mid ah ayaa

laga gooyay; Yaa madaxa ka saaray; oo giraangiraha lagu xidhxidhay oo giraangiraha ku dul wareegay, oo burburay; Kuwaas oo miinshaar lagu gooyay; Kuwaas oo baaba'ay oo nool; Kuwaas oo naftooda u huray ilaalinta sharafta Gurdwarayaasha; Kuwaas oo aan ka tagin iimaankooda Sikh; Kuwaas oo ilaashaday Diintoodii Sikh oo ilaashaday timahooda dhaadheer ilaa ay ka neefsadaan; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fikirkaaga u rog dhammaan kuraastii Diinta Sikh iyo dhammaan Gurdwarayaasha; hadalka Wahe Guru (Ilaaha yaabka leh)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Marka hore Khalsaka la ixtiraamo oo dhan waxay sameeyaan ducadan si ay uga fikiraan magacaaga; waxaana laga yaabaa in dhammaan raaxaysiga iyo raaxada ay ku yimaadaan fekerka noocaas ah.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Meel kasta oo Khalsa la ixtiraamo joogo, sii ilaalintaaga iyo nimcadaada; Jikada xorta ah iyo seeftu weligood ha fashilmin; Ilaali sharafta kuwa aad u heellan tahay; Guusha sii dadka Sikh; Had iyo jeer seeftii la ixtiraamay ha noo soo gargaarto; Khalsa had iyo jeer ha helaan sharaf; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Si naxariis leh u sii Sikhs hadiyadda Sikhism, hadiyadda timaha dhaadheer, hadiyadda ilaalinta sharciyada Sikh, hadiyadda aqoonta rabbaaniga ah, hadiyadda iimaanka adag, hadiyadda rumaysadka iyo hadiyadda ugu weyn ee Magaca. Ilaahow! Kooxda hobolada, hoyga iyo calamada ha jiraan weligood; Runtu weligeed ha guulaysato; hadalka Wahe Guru (Ilaaha yaabka leh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Maskaxda dhammaan Sikhyadu ha ahaato mid is-hoosaysiinaysa oo caqligoodu sarreeyo; Ilaahow! Adigaa xigmadda ilaalinaya.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Aabbe run ah, Waahe Guru! Waxaad tahay sharafta kuwa camalka qabow, Awoodda kuwa aan waxba tarayn, hoyga kuwa gabbaad la'aanta ah, waxaan si khushuuc leh kuugu ducaynaynaa hortaada....

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Si naxariis leh naga cafi khaladaadka iyo khaladaadkayaga xagga akhrinta Ducada sare. Si naxariis leh u buuxi shayada oo dhan.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Si naxariis leh noo gaadhsii inaan la kulanno cibaadada runta ah adoo la kulmaya, kuwaas oo laga yaabo inaan xasuusanno oo aan ka fikirno magacaaga. Ilaahow! iyada oo loo marayo Guru Nanak ee runta ah, magacaaga ha sarreeyo, oo dhammaan waxay u liibaaneen sida doonistaada tahay.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsada Ilaahay baa iska leh; Guusha oo dhan waa liibaanta Alle.

Booqo Socdaalka Nafta: kori Ruuxaaga

Soo hel dhaqamada si aad kor ugu qaaddo safarkaaga ruuxiga ah oo aad u hesho macno qoto dheer oo nolosha ah.

Saddexda qodob ee aasaasiga ah ee Sikhism ee safarka:

Naam Japna: xusuusta Ilaaha

Kirat Karni: si daacad ah u shaqee

Vand Chhakna: la wadaaga dadka kale

Noogu hoggaami xagga xorriyadda ruuxiga ah (mukti) iyo bulsho caadil ah. Mabaadi'da, oo ku qoran Guru Granth Sahib, waxay sameeyaan gogosha nolosha Sikh.

Xikmadaha Guru Ram Das Ji ee 4-aad ee Dhaqan-maalmeedka: Guru Granth Sahib (boggaga 305-306), wuxuu bixiyaa aragtiyo qoto dheer oo ku saabsan safarka maalinlaha ah ee ruuxiga ah ee Sikh:

Hawsha 1aad ee Maalinta: Xerta dhabta ah ee Guru waxay ku bilaabataa maalin kasta isagoo si kalgacal leh u xasuusan doona Ilaahnimada.

Nadiifi Jirka iyo Maskaxda: goor hore kac, qubeyso, oo naftaada xus xuska Eebbe, adigoo dareemaya in naftaadu ay ku qubaysan tahay neecaw rabaani ah.

Siidaynta iyada oo loo marayo Xusuusta: Raacitaanka waxbarista Guru iyo xusuusta Magaca Ilaaha ah ee daacadnimada leh waxay meesha ka saartaa silica iyo qalalaasaha gudaha ah ee ay sababto ku xirnaanta adduunyada.

Hees oo milicso: Si joogto ah ugu hees ammaanta Rabbaaniga ah oo ka fikir Magaca rabbaaniga ah inta lagu jiro hawl maalmeedkaaga.

Noqo Iftiinka Nabadda: Guru raaceyaashiisa oo si kalgacal leh u xusuusta Magaca Rabbaaniga ah neef kastaa wuxuu noqdaa naf deggan oo dhiirigelin leh.

Hesho Xikmad Rabbaani ah: Guru wuxuu siinayaa xigmaddan qoto dheer kuwa kasbaday nimcadiisa.

Ku dhiirigeli kuwa kale: Guru Nanak wuxuu u sujuudaa xerta oo aan xasuusan kaliya magaca Ilaah laakiin sidoo kale ku dhiirigeliya kuwa kale inay sidaas oo kale sameeyaan.

Naadirka iyo Nafta Qaaliga ah: Shakhsiyaadka sida dhabta ah ugu go'ay waa naadir, haddana xusuustooda ilaahnimadu waxay faa'iido u leedahay kuwa kale oo aan la tirin karin xagga ruuxa.

Ka fogow xumaanta: Ka fogow naftaada kuwa iska dhega tiraya waxbarista Guru oo ku sii xayiran wareegga jaahilnimada ruuxiga ah. Ka digtoonow kuwa si macaan ugu hadlaya hortaada laakiin dhabarkaaga gadaashiisa ku faafiya xumaanta.

Falsafada Socdaalka

Falsafadda Sikhismka waxa lagu gartaa caqli-gal, dhammaystiran iyo hab-dhaqankeeda "la'aanteed" ee xagga ruuxa iyo maadiga ah. Fiqigeeda waxa lagu asteeyay fudayd. Anshaxa Sikh ma jiro wax khilaaf ah oo u dhexeeya waajibaadka shakhsi ahaaneed ee naftiisa iyo tan bulshada (sangat).

Sikhism waa diinta ugu da'da yar adduunka ee uu aasaasay Guru Nanak 500 sano ka hor. Waxa ay xoogga saaraysaa rumaynta Hal-abuuraha ugu sarreeya iyo Abuuraha (Waheguru) ee caalamka. Waxay bixisaa dariiq toosan oo fudud oo lagu raaxaysto weligeed ah waxayna faafisaa farriin jacayl iyo walaaltinimo caalami ah. Sikhismku si adag waa caqiido tawxiid ah waxayna u aqoonsan tahay Ilaah inuu yahay kan keliya ee aan hoos imanayn xaddidaadda waqtiga ama meel bannaan. Aragtida jir-ku-jirku meel kuma laha Sikhism. Wax qiimo ah kuma xidhna ilaahyada iyo ilaahyada iyo ilaahyada kale.

Sikhismka anshaxa iyo diintu way wada socdaan. Qofku waa inuu nolol maalmeedka ku beeraa tayada akhlaaqda iyo ku dhaqanka wanaagga si uu ugu tallaabsado horumarka ruuxiga ah. Sifooyinka ay ka midka yihiin daacadnimada, naxariista, deeqsinimada, dulqaadka iyo is-hoosaysiinta waxa lagu dhisi karaa dadaal iyo dulqaad. Nolosha Guraheena Wayn ayaa ah il dhiirigelin ah oo dhinacan ah. Diinta Sikh waxay ina baraysaa in yoolka nolosha bini'aadmigu yahay in la jebiyo meertada dhalashada iyo dhimashada iyo ku biirista Ilaahay. Tan waxaa lagu gaari karaa iyadoo la raacayo waxbarista Guru, ka fiirsashada Magaca Quduuska ah (Naam) iyo waxqabadka adeegyada iyo samafalka.

Naam Marg wuxuu xooga saarayaa daacadnimada maalinlaha ah ee xuska Eebbe. Qofku waa inuu xakameeyaa dareenka shanta ah, sida, Kam (Desire), Krodh (xanaaq), Loabh (damac), Moh (ku xirnaanta adduunka) iyo Ahankar (kibirka) si loo gaaro badbaadada. Ururka Caadooyinka iyo dhaqamada joogtada ah sida soonka iyo xajka, calaamooyinka iyo faa'iidada waa lagu diiday diinta Sikh. Hadaafka nolosha bini'aadmigu waa in ay ku biirto Ilaah taasna waxaa lagu dhammeeyaa iyada oo la raacayo waxbarista Guru Granth Sahib. Sikhismku waxa uu xooga saarayaa Bhagti Marg ama dariiqa cibaadada. Si kastaba ha ahaatee, waxay aqoonsan tahay muhiimada Gian Marg (Dariiqa Aqoonta) iyo Karam Marg (Dariiqa Ficilka). Waxay culayska ugu weyn saaraysaa baahida loo qabo kasbashada nimcada Ilaah si loo gaadho yoolka ruuxiga ah.

Sikhismku waa diin casri ah, macquul ah, oo la taaban karo. Waxay aaminsantahay in nolosha qoyska caadiga ah (Grahast) aysan caqabad ku ahayn badbaadada. Diidmada ama ka tanaasulida aduunka lagama maarmaan ma aha si loo gaaro badbaadada. Waa suurtagal in lagu dhex noolaado cudurro adduunyo iyo jirrabaado. Qofka cibaadaysanaya waa inuu ku noolaadaa adduunka oo haddana madaxiisa ka sarreeyaa xiisadda iyo qalalaasaha caadiga ah. Waa inuu noqdaa askari culimo ah, oo ilaah awliyo ah.

Sikhismku waa mid caalami ah iyo "diin cilmaani ah" oo sidaas darteed waxay diidaysaa dhammaan kala soocida ku salaysan qoonsiga, caqiidada, jinsiga ama jinsiga. Waxay aaminsan tahay in dhammaan bini'aadamka ay u siman yihiin indhaha Ilaah. Gurusku waxay ku nuuxnuuxsadeen sinnaanta haweenka waxayna diideen dhallaanka dumarka ah iyo dhaqanka Sati (gubida carmalka). Waxay sidoo kale si firfircoon u faafiyeen dib u guursiga carmal waxayna diideen nidaamka purdah (dumarka xiran xijaab). Si maanku isaga u foajignaado waa in uu ka fiirsadaa Magaca quduuska ah (Naam) oo uu fuliyo hawlaha adeegga iyo samafalka. Waxaa sharaf mudan in qofku ku kasbado nolol maalmeedkiisa shaqo daacad ah (Kirat Karna) ee maaha dawarsi ama si daacadnimo ah. Vand Chhakna, la wadaaga dadka kale, sidoo kale waa masuuliyad bulsho. Shakhsiga waxaa laga filayaa inuu caawiyo kuwa baahan, isagoo u maraya Daswandh (10% dakhligiisa). Seva, adeegga bulshada sidoo kale waa qayb muhiim ah oo ka mid ah Sikhism. Jikada bulshada ee bilaashka ah (langar) ee laga helo gurdwara kasta oo u furan dadka diimaha oo dhan waa hal muujinta adeeggan bulshada.

Diinta Sikh waxay u dooddaa yididiilo iyo rajo. Ma aqbalayso fikirka rajo-xumada. Gurusku wuxuu rumaysnaa in noloshani ay leedahay ujeedo iyo yool. Waxay siinaysaa fursad nafta iyo garashada Ilaah. Weliba nin baa ka masuul ah falkiisa. Ma sheegan karo xasaanad natijada ficilladiisa. Markaa waa inuu aad uga digtoonaado waxa uu qabanayo.

Kitaabka Sikh, Guru Granth Sahib, waa Guru daa'im ah. Tani waa diinta kaliya ee siisay kitaabka Quduuska ah maqaamka macalin diineed. Ma jirto meel loogu talagalay Guru (Dehdhari) oo ku nool diinta Sikh.

Doorka Haweenka

Mabaadi'da Sikhismka ayaa sheegaya in haweenku ay leeyihiin naf la mid ah tan ragga oo ay leeyihiin xuquuq siman oo ay ku kobciyaan ruuxooda. Waxay hogaamin karaan jameeco diimeed, waxay ka qaybqaadan karaan Jidka Akhand (akhrinta joogtada ah ee Qorniinka Quduuska ah), waxay qabtaan Kirtan (heesaha shirarka ee heesaha), u shaqeeyaan Granthis (wadaadada). Waxay ka qaybqaadan karaan dhammaan hawlaha diimeed, dhaqameed, bulsho, iyo kuwa maadi ah. Sikhismku wuxuu ahaa diimaha adduunka ugu waaweyn ee siinaya sinnaanta ragga iyo dumarka. Guru Nanak, wuxuu wacdiyay sinnaanta ku saleysan jinsiga, iyo guruubkii isaga ka dambeeyay ayaa ku dhiirigeliyay haweenka inay si buuxda uga qayb qaataan dhammaan hawlaha cibaadada iyo ku dhaqanka Sikh.

Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Haweenka iyo ragga, dhammaan waxaa abuuray Ilaah. Waxaas oo dhami waa ciyaartii Eebbe. Wuxuu yidhi Nanak, abuurkaaga oo dhammi waa wanaagsan yahay oo quduus buu leeyahay" -SGGS b.304

Taariikhda Sikh waxay diiwaangelisay doorka haweenku ku muujinayaan inay siman yihiin adeegga, cibaadada, naf-huridda, iyo geesinimada ragga. Tusaalayaal badan oo sharafta dumarka, adeegooda, iyo naf-hurnimadooda ayaa lagu qoray dhaqanka Sikh.

Sida uu qabo Sikhism, ragga iyo dumarku waa laba dhinac oo isku mid ah. Nidaamka xidhiidhka iyo isku-tiirsanaanta oo uu ninku naag ka dhashay, naagtuna waxay ka dhalataa abuur nin. Sida uu aaminsan yahay Sikhism ninku ma dareemo ammaan iyo dhammaystir noloshiisa noloshiisa gabadh la'aanteed, guusha ninkuna waxay la xidhiidhaa jacaylka iyo taageerada haweeneyda nolosha la wadaagta, iyo lidkeeda. Guru Nanak wuxuu leeyahay,

"[waa naagta midda ku haysa tartanka" iyo inaynaan ka fiirsan " naagta habaaran tahay oo la xukumay, markii naagtu ka dhalato hoggaamiyeyaal iyo boqorro." SGGS Bogga 473.

Badbaadada: Qodob muhiim ah oo kor loo qaadayo waa haddii diintu tixgeliso haweenka awood u leh inay gaadhaan badbaadada, xaqiijinta Ilaah halkan ama goobta ruuxiga ah ee ugu sarreeya. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Dhammaan noolaha Rabbigu waa ku baahsan yahay, Rabbigu wuxuu ku faafaa dhammaan noocyada lab iyo dheddigga" (Guru Granth Sahib, p.605).

Laga soo bilaabo bayaan kor ku xusan ee Guru Granth Sahib, iftiinka Ilaah ayaa si siman u nasanaya labada jinsi. Sidaa darteed ragga iyo dumarkuba waxay ku heli karaan badbaado isku mid ah iyagoo raacaya waxbarista Guru. Diimaha badan, haweeneyda waxaa loo arkaa inay caqabad ku tahay ruuxa ninku, laakiin maaha Sikhism. Guru wuu diiday kan. 'Fikradaha hadda ee Sikhism', Alice Basarke waxay leedahay,

"Gurugii ugu horreeyay wuxuu naag la mid ahaa nin ... naagtu ma ahayn nin caqabad ku ah, laakiin lammaane u adeega Ilaah iyo raadinta badbaadada".

Guurka: Guru Nanak waxa uu ku taliyay grhastha—nolosha mulkiilaha guriga, Halkii doobnimada iyo ka tagista, Sayga iyo naagtu waxay ahaayeen lammaane siman oo daacadnimo ayaa lagu amray labadaba. Aayadaha xurmada leh, farxadda gudaha waxaa loo soo bandhigay sida ku habboonaanta la qaddariyo iyo guurka ayaa bixiyay tusaale ordaya oo muujinaya jacaylka Ilaahnimada. Bhai Gurdas, gabayaagii hore ee Sikhism iyo tarjumaan awood leh ee caqiidada Sikh, ayaa abaal weyn siiya haweenka. Wuxuu yidhi:

"Naagtu, waa tan ugu jecel guriga waalidkeed, oo ay aad u jecel yihiin aabbaheed iyo hooyadeed, guriga soddohdeed, waa tiirka qoyska, dammaanad-qaadka nasiibkiisa... Wadaagista xigmadda ruuxiga ah iyo iftiimin iyo sifooyin sharaf leh, naag, ninka badhkii kale, ayaa u galbisay albaabka xorriyadda." (Varan, V.16)

Xaaladda siman: Si loo xaqiijiyo heerka siman ee ragga iyo dumarka, Gurus ma aysan kala soocin jinsiga marka la eego arrimaha bilaabista, tilmaamaha ama ka-qaybgalka sangat (wehelnimada quduuska ah) iyo pangat (wada-cunidda) hawlaha. Sida laga soo xigtay Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ayaa ka xumaaday isticmaalka indho-shareerka ee haweenka. Wuxuu u xilsaaray haweenka inay kormeeraan beelaha qaar xer ahaan oo uu wacdiyo ka dhan ah dhaqanka satin. Taariikhda Sikh waxay diiwaan gelisaa magacyada dhowr dumar ah, sida Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur iyo Maharani Jind Kaur, kuwaas oo door muhiim ah ka qaatay dhacdooyinka waqtigooda.

Waxbarashada: Waxbarashada waxaa loo arkaa mid aad muhiim ugu ah Sikhism. Waa furaha guusha qof kasta. Waa geeddi-socod horumarineed oo qofeed

waana sababta keentay in Gurugii 3aad dugsiyo badan u sameeyo. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Dhammaan aqoonta rabbaaniga ah iyo fekerka waxaa lagu helaa Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

Waxbarashadu waa lama huraan qof walbana waa in uu ka shaqeeyaa sida ugu wanaagsan ee uu u noqon karo. Laba iyo konton ka mid ah adeegayaasha Sikh ee uu diray Guru 3aad waxay ahaayeen dumar. In, 'Doorka iyo Xaaladda Haweenka Sikh', Dr Mohinder Kaur Gill wuxuu qoray, "Guru Amar Das wuxuu ku qanacsan yahay in waxba waxbariduhu uusan xididin karin ilaa iyo haddii aysan aqbalin dumarka dumarka ah".

Xayiraadaha Dharka: Marka laga reebo u baahan dumarku inaysan xidhin xijaab, Sikhism waxay samaysaa hadal fudud oo aad muhiim u ah oo ku saabsan xeerka labiska. Tani waxay khusaysaa dhammaan Sikhs iyadoon loo eegayn jinsiga. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Ka fogow xidhashada dharka aan jidhku ku raaxaysanayn, maskaxdana ay ka buuxaan fikrado shar leh." SGGS, Bogga 16

Sidaa darteed, Sikhs-yadu waxay ogaan doonaan nooca dharka ay ka buuxiyaan maskaxda fikradaha sharka leh waana inay iska ilaaliyaan. Dumarka Sikh waxaa laga filayaa inay isku difaacaan Kirpan (Seef) iyo kuwa kale, tani waa mid u gaar ah dumarka sababtoo ah waa markii ugu horeysay taariikhda oo haweenka laga filayo inay is difaacaan lamana filayo inay ku tiirsan yihiin ragga si ay u ilaaliyaan jirka.

SGGS Quotes: "Dhulka iyo Cirkaba, ma arko ilbidhiqsi. Dhammaan dumarka iyo ragga dhexdooda, Iftiinkiisu waa ifayaa. "Sggs Page 223 naagta nin baa ka dhashay, naagta dhexdeedana ninku wuu ka uuraysatay, naagna wuu guursaday oo wuu guursaday. Naagtu waxay la saaxiibtay; naag bayna u imanaysaa jiilasha iman doona. naag wuu ku xidhan yahay

Dhanka meherka: "Rabbiyow, magacaaga ii bixi hadiyaddayda iyo meherkayga." Shri Guru Ram Das ji, Bogga 78, line 18 SGGS

Marka laga hadlayo dhaqanka Purdah: "Joog, joog, Soddogyahay - wejigaaga ha ku daboolin indho shareer. Ugu dambeyntii, tani kuuma keeni doonto xitaa qolof nuskeed. Midkii kaa horeeyay ayaa wajigeeda dabooli jiray. Ha raacin

wadadeeda waxa keliya ee ku habboon in aad wejigaaga daboosho waa in dhawr maalmood ay dadku yidhaahdaan, "Waxay gabadh sharaf leh u timid". ammaanta Ilaah -P 484, SGGS

Haweenka iyo runtii dhammaan nafaha ayaa si xoog leh loogu dhiirigeliyay inay hoggaamiyaan nolol ruuxi ah: "Kaalay, walaalahayga qaaliga ah iyo saaxiibbadayda ruuxiga ah; igu dhowow laabtaada. Aan isku duubno, oo aan u sheegno sheekooyinka saygayada Awoodda leh ee Rabbi." - Guru Nanak , bogga 17, SGGS.

"Saaxiib, dhammaan xirashada kale waxay baabi'isaa farxadda, xidhashada addimada waa cadaab, fekerka xun ayaa maskaxda buuxiya" -SGGS Bogga 16

Noqo mid muuqaal leh

Turban waa oo had iyo jeer ahaa qayb aan la kala sooci karin oo Sikh ah. Ilaa 1500 AD iyo waqtigii Guru Nanak, aasaasihii Sikhism, Sikhs ayaa xirnaa cimaamadda.

Cimaamad ama "pagri" oo inta badan loo soo gaabiyo "pag" ama "dastar" waa erayo kala duwan oo ku jira lahjado kala duwan oo isku mid ah. Erayadan oo dhami waxay tilmaamayaan dharka ay xidhaan rag iyo dumarba si ay madaxa u qariyaan. Waa maro ka kooban maro dheer oo u eg hal maro oo ku wareegsan madaxa ama mararka qaarkood "koofi" gudaha ah ama patka. Dhaqan ahaan dalka Hindiya, cimaamadda waxa xidhi jiray oo keliya ragga maqaam sare ku dhex leh bulshada; ragga maqaamkoodu hooseeyo iyo kuwa hooseba looma ogola inay xidhaan cimaamad.

Inkasta oo ilaalinta timaha aan xiiran ahayn uu u xilsaaray Guru Gobind Singh mid ka mid ah shanta K ama shanta qodobbada rumaysadka, waxay muddo dheer si dhow ula xiriirtay Sikhism tan iyo bilowgii Sikhi ee 1469. Sikhism waa diinta kaliya ee adduunka ka jirta Kaas oo xirashada cimaamad ay qasab ku tahay dhammaan ragga qaangaarka ah. Dadka ugu badan ee cimaamado xidha dalalka reer galbeedka waa Sikhs. Sikh pagdi waxa kale oo loo yaqaan dastaar. 'Dastar' waa eray Faaris. Waxay ka dhigan tahay 'Gacanta Ilaah' oo tilmaamaysa barakodiisa.

Sikhyadu waxay caan ku yihiin cimaamad badan oo kala duwan. Dhaqan ahaan, cimaamaddu waxay ka dhigan tahay ixtiraam, waxayna muddo dheer ahayd shay mar loo qoondeeyay sharafnimada oo keliya. Intii uu Mughal ka talinayay Hindiya, Muslimiinta oo keliya ayaa loo oggolaaday inay xidhaan cimaamad. Dhammaan dadka aan muslimka ahayn ayaa si adag looga mamnuucay inay xidhaan hal.

Guru Gobind Singh, isaga oo ka soo horjeeda xadgudubkan ay sameeyeen Mughals wuxuu ka codsaday dhammaan Sikhsyadiisa inay xidhaan cimaamada. Tani waxay ahayd in loo xidho aqoonsiga heerarka sare ee anshaxa ee uu u qoondeeyay xertiisa Khalsa. Waxa uu rabay in Khalsadiisu ay noqoto mid gaar ah oo ay go'aansato "inuu ka soo baxo adduunka intiisa kale". Waxa uu rabay in ay raacaan dariiqa u gaarka ah ee uu dhigay Sikh Gurus. Haddaba, Sikh cimaamad leh ayaa had iyo jeer dadka ka soo dhex

muuqan jiray, sidii uu Gurugu ugu talo galay; waayo, wuxuu rabay in 'Askarigiisa Awliyo' aan si fudud loo aqoonsan oo keliya, laakiin si fudud loo helo.

Marka nin ama naag Sikh ah xidho cimaamad, cimaamaddu waxay joojinaysaa inay noqoto xidhmo maro ah; waayo waxay isku mid noqonaysaa madaxa Sikh. Cimaamadda, iyo sidoo kale afarta qodob ee kale ee iimaanka ee ay xidhaan Sikhs, waxay leeyihiin muhiimad ruuxi ah iyo mid ku meel gaar ah. In kasta oo astaamaha la xidhiidha xidhashada cimaamad ay badan yihiin - madaxbannaani, daacadnimo, ixtiraam nafta, geesinimada iyo cibaadada, laakiin!, sababta ugu weyn ee Sikhs u xidhaan cimaamad waa inay muujiyaan - jacaylka, addeecidda iyo ixtiraamka aasaasihii Khalsa Guru Gobind Singh.

Erayada sare ee shidan waxay u baahan yihiin in lagu bedelo wax kale. Waxay noqon kartaa 'sababaha'

"Cimaamaddu waa hadiyadda Guru ee annaga. Waa sida aan nafteena u taajno sida Singhs iyo Kaurs kuwaas oo ku fadhiya carshiga ballanqaadka miyir-qabkayaga. Ragga iyo dumarka si isku mid ah, aqoonsigan saadaalinta ah wuxuu keenaa royalty, nimco, iyo gaar ahaan. Waxay calaamad u tahay kuwa kale in aan ku noolnahay sawirka Infinity oo aan u heellannahay inaan u adeegno dhammaanba marka laga reebo ballan-qaad buuxa Qof ka soo jeeda lix bilyan oo qof waa fal aad u wanaagsan."

Is-hoosaysiinta Nuxurka Muhiimka ah ee Socdaalkaaga

Is-hoosaysiinta waa arrin muhiim u ah Sikhism. Marka loo eego tan, Sikhs waa inay u sujuudaan is-hoosaysiinta Ilaah hortiisa. Is-hoosaysiinta ama Nimrata, gudaha Punjabi waa erayo xidhiidh dhow la leh. Nimrata waa akhlaaq wanaagsan oo si xoog leh loogu dalacsiyay Gurbani. Turjumaada erayga Punjabi waa "Xusuusin", "Faallinimo" ama " Humbleness." Qof aan maskaxdiisu ku mashquulin in uu qof ka wanaagsan yahay ama ka muhiimsan yahay.

Meesha dhibaataada - ma aha jumlad sax ah xagga sare

Tani waa tayada muhiimka ah ee dhammaan bini'aadamka si ay u koraan iyo mid ka mid ah qayb muhiim ah oo ka mid ah maskaxda Sikh-ga, tayadani waa inay raacdaa Sikh mar walba. Afarta tayada kale ee ku jira arsenal Sikh waa: Run (Sat), Qanacsanaan (Santokh), Naxariista (Daya) iyo Jacayl (Pyaar).

Shantan sifo waa lama huraan u ah sheekha waana waajib saaran in ay ka fiirsadaan oo ay akhriyaan Gurbaani si ay u abuuraan wanaagaas oo ay uga dhigaan qayb ka mid ah shakhsiyadooda.

Muxuu Gurbaani inoo sheegayaa:

"Midhaha is-hoosaysiinta ayaa ah nabad iyo raaxaysi dareen leh, iyagoo is-hoosaysiinna waxay sii wadaan inay ka fikiraan Ilaah, oo ah khasnadda wanaagga, Ilaaha miyirsan wuxuu ku dhex jiraa is-hoosaysiinta. Mid qalbigiisa naxariista leh ayaa lagu barakeeyey is-hoosaysiinta waarta. baaquli Ilaah hortiisa,

Guru Nanak, Guru Koowaad ee Sikhism:

"Dhageysiga iyo rumaysashada jacaylka iyo is-hoosaysiinta maskaxdaada ku jirta, naftaada ku nadiifi magaca, meesha quduuska ah ee gudaha." - SGGS Bogga 4.

"Ku qanacsanow dhegahaaga dhegahaaga, khushuuci weelkaaga dawarsiga, oo ka fiirso dambaska aad jidhkaaga mariso." -SGGS Bogga 6.

"Xaqadda is-hoosaysiinta, Eraygu waa Qurux. Qaababka quruxda aan la barbar dhigi karin ayaa lagu naqshadeeyaa." SGGs Bogga 8.

"Xusuusnaanta, is-hoosaysiinta iyo fahamka garaadka leh waa soddohday iyo soddohday" -SGGS Bogga 152.

Socdaalka Ruuxa

Guru Granth Sahib waa Guru noole daa'im ah, halabuur gabay oo Sikh Gurus, Hinduuga iyo quduusiinta Muslimka ah. Isku-dubaridku waa deeq Eebbe iyaga ugu soo dhiibay aadanaha oo dhan. Aragtida ku jirta Guru Granth Sahib waa bulsho ku salaysan caddaalad Rabbaani ah iyada oo aan la dulmin nooc kasta. Iyadoo Granth uu aqoonsanayo oo ixtiraamayo Qorniinka Hinduismka iyo Islaamka, ma tilmaamayso dib-u-heshiisiinta akhlaaqda ee diimahan midkood. Guru Granth Sahib dumarka si weyn ayaa loogu ixtiraamaa doorka ragga oo kale. Dumarku waxay leeyihiin naf la mid ah tan ragga sidaas darteedna waxay leeyihiin xuquuq siman oo ay ku kobcin karaan ruuxnimadooda iyagoo leh fursad siman oo lagu gaaro xornimo. Dumarku waxay ka qaybqaadan karaan dhammaan hawlaha diinta, dhaqanka, bulshada, iyo kuwa cilmaaniga ah oo ay ku jiraan hoggaamiyayaasha diinta.

Sikhismku waxa uu u ololeeyaa sinnaanta, cadaalada bulshada, u adeegida bini'aadantinimada, iyo dulqaadka diimaha kale. Fariinta lagama maarmaanka ah ee Sikhism waa cibaadada ruuxiga ah iyo ixtiraamka Ilaah mar kasta iyadoo lagu dhaqmayo fikradaha naxariista, daacadnimada, is-hoosaysiinta iyo deeqsinimada nolol maalmeedka. Saddexda mabda'a ee asaasiga ah ee diinta Sikh waa ka-fiirsashada iyo xusuusta Ilaah, U shaqeynta nolol daacad ah iyo la wadaagida kuwa kale.

Hambalyo dadaalka aad ku bixisay safarkan ruuxiga ah ee nafta. Turjumaadda weligeed uma dhowaan karto asalka, gaar ahaan marka Guru Granth Sahib oo dhammaystiran uu ku jiro gabayada iyo adeegsiga tusaalooyinka ayaa hawsha aad u adag ka dhigaya. Fariinta Rabbaaniga ah, Hinduuga iyo sheekooyinka khuraafaadka Muslimka ah ayaa inta badan loo adeegsadaa Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma iwm. Fadlan si dhab ah ha u akhriyin laakiin fahan fariintooda hoose. Diirada ayaa ah in Ilaah yahay mid keliya iyo in isaga lala midoobo waa yoolka nolosha aadanaha.

Shaqadan waxaa qabtay sanado badan oo ay sameeyeen dhawr qof oo iskaa wax u qabso ah, si ay kuugu helaan fariinta rabbaaniga ah ee luuqadaada. Haddii aad wax su'aalo ah qabtid, fadlan si xor ah ugu soo dir email walnut@gmail.com waxaana jeclaan lahayn inaan kugu soo biirno safarkan.